

Hook at this.

- D** **Anhängervorrichtung**  
Montage- und Betriebsanleitung,  
Originalbetriebsanleitung
- CZ** **Závěsné zařízení**  
Montážní a provozní návod
- DK** **Anhængertræk**  
Montage- og driftvejledning
- E** **Enganche**  
Instrucciones de montaje y de servicio
- F** **Attelage**  
Notice de montage et d'utilisation
- FIN** **Perävaunun vetolaitte**  
Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** **Tow bar**  
Installation and Operating Instructions
- GR** **Διάρθρωση ζεύξης**  
Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- HU** **Vonókarog**  
Beszerelési utasítás
- I** **Gancio di traino**  
Istruzioni di montaggio e per l'uso

- N** **Tilhengerfeste**  
Monterings- og bruksanvisning
- NL** **Trekhaak**  
Montage- en gebruikshandleiding
- PL** **Hak holowniczy**  
Instrukcja montażu i eksploatacji
- RUS** **Фаркон**  
Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** **Dragkrok**  
Monterings- och bruksanvisning



 **starc**

[www.starc-automotive.com](http://www.starc-automotive.com)

starc, easy safe, pay less.

 **starc**



Passat B6...03/05-10/0

**6210030**

D

CZ

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Isoliermatte bzw. Unterbodenschutz am Kitz - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung entfernen.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern und zum Betrieb von Lastentägern. Artfremde Benutzung ist verboten.

Bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe können nach Montage der Anhängervorrichtung Fehlfunktionen auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion der Einparkhilfe nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachunternehmern montiert werden. Bei falscher Montage besteht schwere Unfallgefahr! Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.

Änderungen vorbehalten.

Je nutné dodržovat místní směrnice o demontáži nástaveb.

Všechné změny příp. přestavby tažného zařízení jsou zakázány. Mají za následek zánik platnosti povolení k provozu.

Isolace hmoty popř. ochranu spodku podlahy vozidla - pokud existují - je nutné v oblasti dosedacích ploch tažného zařízení odstranit.

Tažné zařízení je určeno k tažení přívěsů a k provozu nosičů nákladu. Použití k jinému účelu je zakázáno.

U vozidel s pomocným parkovacím zařízením se mohou po montáži závěsného zařízení vyskytnout chybné funkce, protože součástí (týč s koulí, kulová hlavice spojky) mohou ležet v oblasti detekovaní snímačů. V tom případě by měl být upraven rozsah snímání nebo by mělo být deaktivováno pomocné parkovací zařízení. Při použití tažných zařízení s odhmatelnou příp. výkynnou tyčí s koulí nebude docházet k chybné funkci pomocného parkovacího zařízení, pokud bude tyč s koulí demontována z provozní polohy.

Tažné zařízení je bezpečnostní součástí, kterou smí montovat pouze odborné podniky. Při chybné montáži hrozí vážné nebezpečí nehody! Německý text tohoto návodu je závazný.

Změny vyhrazeny.

APPROVAL NUMBER **E26** **E26 55R-01 1131**

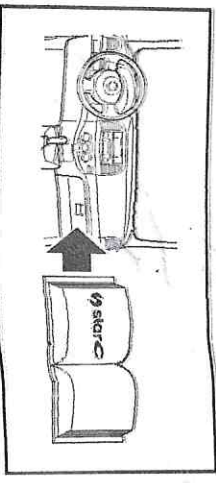
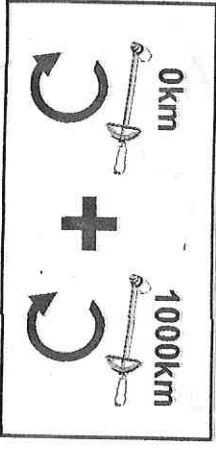
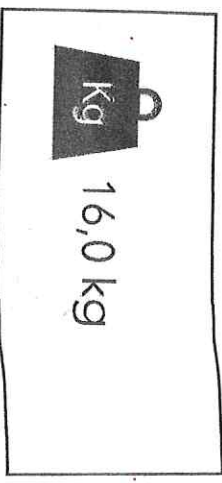
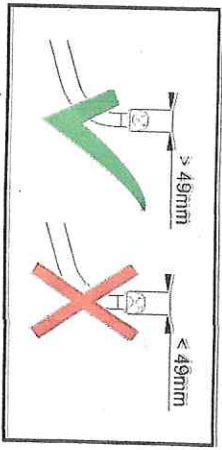
**gstarc** TYPE **6210030**

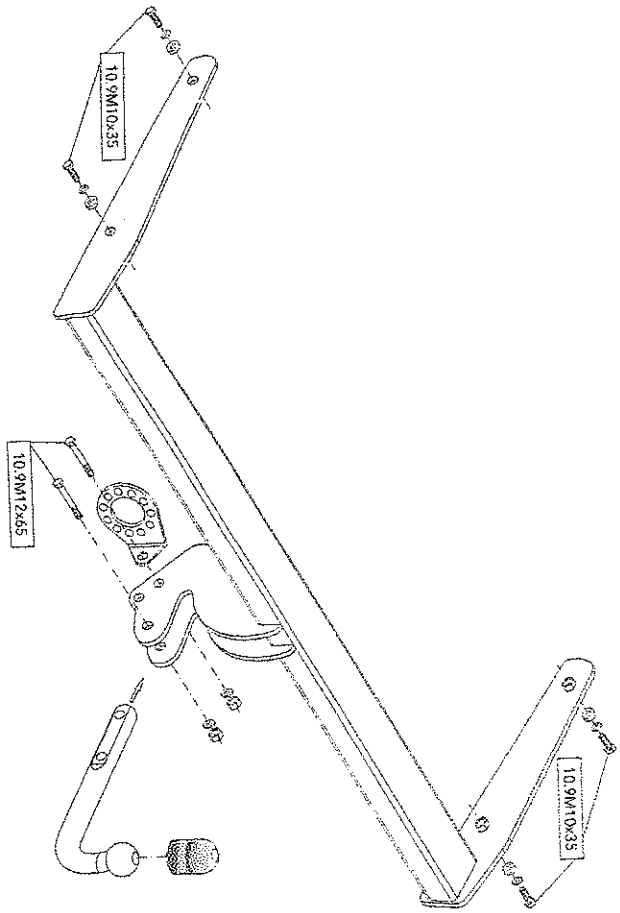
CLASS **A50-X**








CHARGE **90** kg

D VALUE **11,3** kN

MAX.VERT.LOAD **90** kg





4x		Unterteilscheibe M10
4x		Federring M10
2x		Unterteilscheibe M12
4x		Mutter M10
2x		Sicherungsmutter M12
4x		10.9 M10x35 66Nm
2x		10.9 M12 x 65 115Nm



De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning på anhængertækket er forbudt. Dette medfører, at typogodkendelsen udløber.

Fjern isoleringsmassen hhv. undergulvsbeskyttelse på personbilen. - hvis monteret - i området for anhængertækkets anlægsflade.

Anhængertækket anvendes til trækning af anhængere og brug af lædvogne. Ikke-bestemmelsermæssig anvendelse er forbudt.

Ved køretøjer med parkeringshjælp kan der opstå fejlfunktioner efter montering af anhængertækket, da der kan ligge dele (kuglestang, koblingskugle) i førerens dækningsområde. I dette tilfælde skal dækningsområdet tilbages eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved anvendelse af anhængertæk med aftagelige eller svingbare kuglestænger bør der ikke opstå fejlfunktioner i parkeringshjælpen, når kuglestængen stilles ud af driftsposition.

Anhængertækket er en sikkerhedsdel og må kun monteres af autoriserede firmaer. Ved forkert montering er der fare for alvorlige uheld! Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.

Ret til ændringer forbeholdes.

Deben respetarse las directivas nacionales referentes a controles de enganches.

Está prohibido modificar o remodelar el dispositivo de remolque. La consecuencia sería la invalidación del permiso de circulación.

Quitar la masa aislante o la protección de los bajos del vehículo - si existen - en el área donde se haya de acoplar el enganche.

El dispositivo de remolque está previsto para el arrastre de remolques y para la operación de portadores de carga. Está prohibido su uso para fines de otra índole.

En vehículos con ayuda al estacionamiento puede surgir fallos de funcionamiento tras el montaje del dispositivo de remolque, ya que las piezas (barra de bola, acople de bola) pueden estar en la zona de alcance de los sensores. En este caso se debe regular el área de registro o desactivar el auxiliar de estacionamiento. Si se emplean dispositivos de remolque a bola extraíble u orientable, es improbable que ocurra un error en el auxiliar de estacionamiento cuando se ha quitado la barra de bola.

La bola de enganche es un elemento de seguridad y sólo se debe permitir su montaje a personal cualificado. ¡En caso de montaje erróneo existe peligro de accidentes graves! Es vinculante el texto alemán de estas instrucciones.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones.

Les dispositions nationales concernant la réception à titre isolé doivent être respectées.

Toute modification ou transformation du dispositif d'attelage est interdite. Elle entraînerait l'annulation de la réception.

Le cas échéant, enlever l'insonorisant ou la protection sous caisse du véhicule dans la zone des surfaces d'appui.

Le dispositif d'attelage est destiné à tirer des remorques ou à utiliser des porte-charges. Toute utilisation à des fins autres que celles prévues est interdite.

Lorsque les véhicules sont équipés de radars de recul, des dysfonctionnements peuvent survenir une fois le dispositif d'attelage monté, car des pièces (attelage, rotule) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Il est alors nécessaire d'adapter la zone de détection en conséquence ou de désactiver le radar de recul. Avec des dispositifs d'attelage équipés de rotules démontables ou escamotables, un dysfonctionnement du détecteur d'obstacles est improbable si vous ne mettez pas la boule d'attelage en position de service.

Le dispositif d'attelage est un équipement de sécurité et doit être mis en place exclusivement par un atelier spécialisé. Un montage incorrect représente un risque élevé d'accident ! Le texte allémand de cette notice fait foi.

Sous réserve de modifications.

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Kaikki vetolaitteeseen tehtävät muutokset tai jälkiasennukset ovat kiellettyjä. Nämä johtavat käytönsävelvyyden raukeamiseen.

Mahdollinen eristysmassa tai pohjan suojaus tulee poistaa ajoneuvosta vetolaitteen kiinnityspintojen alueelta.

Vetolaite on tarkoitettu perävaunujen vetämistä ja kuormatelineiden käyttöä varten. Muut käyttötavat on kielletty.

Pysäköintitukilla varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä vetolaitteen asennuksen jälkeen toimintahäiriötä, sillä osat (kuulatanko, vetokuula) saatavat olla tunnistintien mittaualueella. Tällaisessa tapauksessa mittaualueelta tulee muuttaa tai pysäköintitukia kytkää pois päältä. Irrotettavilla tai käännettävillä kuulatangoilla varustettua vetolaitetta käytettäessä pysäköintitukan toimintahäiriöt eivät ole todennäköisiä, mikäli kuulatanko siirretään pois käyttöasennosta.

Vetolaite on turvallisuuteen vaikuttava osa, jonka saa asentaa vain alan erikoisliike. Virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan onnettomuuden! Tämän ohjeen saksankielinen teksti on sitova.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Nationella riktlinjer beträffande monteringen skall beaktas.

All form av ändring respektive ombyggnad på dragkroken är förbjuden. Förändringar resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Eventuell isolermassa resp. undergolvetts skydd, i området för dragkroksfästets anslutningsytor, ska avlägsnas.

Dragkroken används för dragning av släpvagnar och för användning av lastbärare. Annan typ av användning är förbjuden.

På fordon med parkeringshjälp kan felfunktioner uppträda efter att dragkroken monterats, då komponenter (dragkula, kopplingskula) kan ligga inom sensorernas räckvidd. I detta fall ska räckvidden anpassas eller parkeringshjälpen inaktiveras. Vid användning av dragkrokar med avtagbara resp. infällbara dragkolor, är det osannolikt att felfunktioner inträffar när dragkulan tas ur driftposition.

Dragkroken är en säkerhetskomponent och bör endast monteras av kvalificerade tekniker. Vid felaktig montering föreligger risk för allvarliga olyckor! Den tyska texten i denna anvisning är bindande.

Ändringar förbehålls.



Proszę przetestować krajowych wyuczonych dotychczas odbiorcy technicznego.

Wszelkie zmiany lub przebudowy naka holow-niczego są zabronione. Sprobowali one utrać ważności świadectwa homologacji.

Proszę usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia pojazdu (jeśli są) w obszarze styku naka holowniczego.

Nak holowniczy montowany jest w transporterach i służy do ciągnięcia przyczep. Niezgodnie z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione.

Po zamontowaniu naka holowniczego w pojazdach z systemem wspomagania parkowania mogą wystąpić ustępki, jeśli dźwiek lub kula naka holow-niczego znajdują się w zakresie wykrywalności czujników. W tym przypadku należy dostosować zakres wykrywalności lub dezaktywować system wspomagania parkowania. W przypadku zastosowania naka holowniczego ze zdalnym sterowaniem naka holowniczo z przyciskiem można lub oddzielnym dźwikiem kulkowym można uniknąć widlwego działania systemu wspomaga-nia parkowania poprzez wyjęcie dźwika lub jego wysunięcie z pozycji roboczej.

Nak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez firmę specjalistyczną. W przypadku nieprawidłowego montażu istnieje poważne ryzyko wypadku! Tekst niniejszej instrukcji w języku niemieckim jest wiążący.

Zmiany zastrzeżone.



Подлежат соблюдение национальные директивы о порядке приёмы навесного оборудования.

Какие-либо изменения и переделки фаркопа недопустимы. Они делают недействительным разрешение на эксплуатацию.

Изоляция или покрытие на днище автомобиля - при наличии - в зоне прилегания фаркопа удалять.

Фаркол служит для буксирования прицепа и обслуживания грузовых баков. Запрещено использование для посторонних целей.

Наавтомобильхавспомогательнымустройством парковки после монтажа сцепного устройства возможны, так как разные узлы (шаровая вазможность, шар) могут оказываться штанта, соединительный шар) могут оказываться в зоне действия датчиков. В этом случае подрегулировать зону действия датчиков либо деактивировать вспомогательное устройство для парковки. При повышении сцепными устройствами со съёмными/поворотными шаровыми штантами можно не опасаться отказа устройства парковки, если отвести шаровую штангу из рабочей позиции.

Сцепное устройство - это узел, несущий предохранительные функции, и к его монтажу допускаются только специалисты. При неправильном монтаже грозит опасность тяжёлых травм! Обязательным является немецкий текст данной инструкции.

Право на внесение изменений сохраняется.



National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited and voids the operating licence.

Remove the insulating compound and underbody coating - if there is any - from the area around the contact surface of the trailer hitch.

The trailer hitch is intended for towing trailers and for attaching devices for carrying loads. Any other use is prohibited.

In the case of vehicles equipped with an acoustic parking system, malfunctions may occur after mounting the trailer hitch due to parts (e.g. the bar or the ball) may be in the sensor range. In this case, adjust the sensing target or disable the acoustic parking system. If using trailer hitches with telescopic or pivoting ball tow bars, the acoustic parking system should function normally when the ball tow bar is not in the operating position.

A trailer hitch is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard! The German text of this instruction is binding. Subject to change.



Препет ва тпривлгата ои краткиј каволицал ахетика ме тол елаухо проодилкων ота цинаξιλατα.

Απαγορεύονται οι αλλαγές και οι μετατροπές στην διάταξη ρυθμίζουσας, ζυγισμολογία την ακύρωση της δέσμευας χεττουρυσίας.

Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή αντικοχυα το προστατευτικό στρώμα από το οχήμα - αν υπάρχουν - στην περιοχή επαφής της διάταξης ρυθμίζουσας.

Η διάταξη ρυθμίζουσας χρεττουρυσεί για την ρυθμίζουσας τραίλερ και για την στερέωση οχημας για φορτία. Άλλου είδους χρήση απαγορεύεται.

Σε οχήματα με υποβοηθητη παρκκαριουατος ημωρεί μετά από την τοποθέτηση της διάταξης ρυθμίζουσας να παρωλαστοου βυαλετουρυσες, επαδη το εξαρτηματο μεσο στην κωταδωροξ ημωρεί να βριτωουλο μεσο στην περσοχη στυλυσουτς του αιατητηρωμ. Στην περσοχη αυτη θα πρέπει να ρυθμίζετε την περιπολη αυτη να επετα να ρυθμίζετε την περσοχη αμχυσουτς η να απευρυσουποηοετα την υποβοηθητη παρκκαριουατος. Αν χρεττουποηεηε υποβοηθητη ρυθμίζουσας με αποποηυαες η βιατωξβας ρυθμίζουσας με αποποηυαες η αμτωτοηα στροπητες ραβδους, βεω αμωλεετε κατωα βυαλετουρυσας της υποβοηθητης παρκκαριουατος, οτω αφαιρετε τη ραβδο κωταδωροξ από τη βεση χεττουρυσίας.

Ο κωταδωροξ είναι ένα εξαρτημα ασφαλας και η τοποθέτηση του επιπρετα να υλεται μεσο από εξεδωκευελο σικερτυελο. Σε περιπολη λαδους τοποθέτησης υπαρχει κινδυνος σοβαρωμ στυλυσουτς. Το υερναυκό κελεωο αυτωμ του οβηλυωμ είναι βεωλεητοκό.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Figyelembe kell venni a műszaki átvételre vonatkozó nemzeti irányelveket.

A vonószerkezeten tilos bármiféle átalakítást végezni. A szerkezet megváltoztatása vagy átalakítása a forgalmi engedély megszűnését vonja maga után.

Távolítsa el a szigetelő anyagot ill. az alvázvédőt amennyiben van - a gépjárműről a vonószerkezet illesztési felületeinek tartományában.

A vonószerkezet utánfutók vontatására szolgáló és teherhordó járművek alkalmazására. Ettől eltérően tilos használni a vontatószerkezetet.

Tolatóraddal ellátott gépjárműveknél a vonószerkezet felszerelése hibás működést okozhat, mivel egyes részek (vonóhorog-rúd, vonóhorog-gömb) az érzékelő látószögébe érhetnek. Ebben az esetben be kell állítani újból a látószöget vagy kiiktatni a tolatóraddat. Levehető gömbfejű vonóhoroggal ellátott vonószerkezet alkalmazásánál, ha a vonóhorogot eltávolítja az üzemeletési pozícióból, akkor a szerkezet nem zavarhatja a tolatóraddat.

A vonószerkezet egy biztonsági felszerelés, amelyet csak szaküzem szerelhet fel. Helytelen szerelés súlyos balesethez vezethet! A német szerelési utasítás betartása kötelező.

Változtatások jogát fenntartjuk.

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi.

È vietato modificare o montare diversamente il gancio di traino. Ciò comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

Rimuovere la massa isolante e la protezione della sottoscocca del veicolo (se presente) nella zona della superficie di contatto con il gancio di traino.

Il gancio di traino è destinato alla trazione di rimorchi e all'esercizio di portacarichi. Un'utilizzazione per scopi diversi da quelli previsti non è consentita.

Sui veicoli con dispositivo ausiliario di parcheggio, in seguito al montaggio del gancio di traino possono verificarsi anomalie di funzionamento, poiché i componenti (barra di traino, sfera di aggancio) possono interferire con i sensori. In questo caso è necessario regolare l'area di rilevamento o disattivare il dispositivo ausiliario di parcheggio. Se si utilizzano dispositivi di traino con gancio di traino a sfera removibile o orientabile, è improbabile che si verifichino anomalie di funzionamento dell'ausilio di parcheggio quando il gancio di traino a sfera è smontato.

Il gancio di traino è un componente di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. In caso di montaggio errato sussiste il pericolo di incidenti gravi! È vincolante il testo tedesco di queste istruzioni.

Con riserva di modifiche.

Nasjonale retningslinjer om godkjenning av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. Dette vil ødelegge brukeropplevelsen.

Fjern isolasjonsmasse hhv. understallsbeskyttelse fra kjøretøyet, fra området ved tilhengerfestet - hvis dette finnes.

Tilhengerfestet brukes til trekke tilhengere og som lastefeste. Det er forbudt å bruke anordninger av annen art.

På kjøretøyer med parkeringshjelp kan man etter at tilhengerfestet er montert oppleve feilfunksjon for di deler (kulestang, koblingskule) kommer inn i registreringsområdet til sensorene. Hvis dette skjer må registreringsområdet tilpasses eller så må parkeringshjelpen deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfester med avtakbar hhv. svingbar kulestang, vil man ikke få feil på parkeringshjelpen når kulestangen tas ut av bruksstilling.

Tilhengerfestet er en sikkerhetskomponent og skal monteres av fagbedrift. Det er stor fare for at det kan oppstå ulykker ved feil montering! Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.

Med forbehold om endringer.

Nationale richtlijnen betreffende de montage- en installatieprocedures moeten in acht worden genomen.

Elke wijziging van de aanhanger is verboden. Wilziging leidt tot verval van de gebruikstoestemming.

Isolatiemassa en de beschermende laag van het voertuig - indien aanwezig - van de contactvlakken van de trekrichting verwijderen.

De aanhanger is bedoeld voor het trekken van aanhangers en het gebruiken van behouders. Anders gebruik is verboden.

Bij voertuigen met parkeerhulp kunnen zich na montage van de aanhanger defecte functies voordoen omdat onderdelen (kogelstangen, koppingskoppels) zich in het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen bevinden. In dit geval moet het waarnemingsbereik worden aangepast of de parkeerhulp worden gedeactiveerd. Bij gebruik van aanhangers met verwijelbare resp. zwenkbare kogelstangen is een defecte werking van de parkeerhulp waarschijnlijk als de kogelstang uit gebruikpositie wordt gezet.

De aanhanger is veiligheidsonderdeel en mag alleen door vakkundig personeel worden gemonteerd. Bij verkeerde montage bestaat ernstig gevaar voor ongevallent. De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.

Wijzigingen voorbehouden.



VW PASSAT B6 03/05-10/10

6210030

CENTER

